

༄༅། ལྷོ་བས་ཇེ་ཐུགས་སྒྲུབ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་བཞུགས། །རྣམ་མཁུན་རྒྱལ་བའི་དགོངས་པ་ཟབ་མོའི་བརྟུང། །རྣམ་པ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་རྒྱབ་པའི་ཐུགས། །

Prière pour la longue Vie de Kyabdjé Thouksey Rinpotché NAM KHYEN GYELWE GONGPA SABMEU TCHU/ NAMPA MA DRÉ SOSSOR TCHOUB PÉ T'OUK/
Ayant réalisé clairement en Votre esprit la quintessence de la pensée profonde de l'omniscient Bouddha, la transmettant aux autres,

རྣམ་ཀུན་འདོམས་མཛད་གསུང་གི་འཕྲིན་ལས་བདག །རྣམ་བསྐྱར་མཚོག་གི་སྐུལ་སྐྱར་ཞབས་བརྟན་ཤོག །ཀུན་བཟང་དགོངས་བརྟུང་གཅིག་ཏུ་འབྲིལ་བ་ཡི། །

NAM KUN DOM DZÉ SOUNG GUI TRINLÉ DAK/ NAM GYOUR TCHOK GUI TRULKOUR SHAB TEN SHOK/ KUNZANG GONG TCHU TCHIK TOU KHYILWA YI/
Vous incarnez l'activité éveillée de la parole du Bouddha. Puissiez-Vous, Émanation suprême, vivre longtemps ! Essence même de la pensée du Bouddha Samantabhadra,

ཀུན་མཁུན་གཉིས་པའི་རྒྱལ་འཛིན་སྐུལ་བསྐྱར་བ། །ཀུན་ཏུ་དགོངས་པའི་དེད་དཔོན་ཆེན་པོ་མཚོག །ཀུན་དགའི་གཉིན་དུ་ཞབས་བད་རབ་བརྟན་ཤོག །

KUNKHYEN NYIPÉ TSUL DZIN TRUL GYOURWA/ KUNTOU GUÉWÉ DÉPEUN TCHENPO TCHOK/ KUNGUÉ NYEN DOU SHAB PÉ RAB TEN SHOK/
en Vous manifestant comme un deuxième Bouddha, Vous menez les êtres à la vertu. Fondement du bonheur de tous les êtres, Puissiez-Vous, demeurer longtemps !

ལྷོ་

མཚོག་གི་སེམས་དང་ལྡན་པའི་སྐྱེས་ལུ་ཉིད། །མཚོག་སྐྱར་བཞེངས་ཏེ་སྐུལ་བའི་གར་བསྐྱར་མཁུན། །མཚོག་ཏུ་སྐྱེས་པའི་རྒྱལ་དགའི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱོངས། །

TCHOK GUI SEM DANG DENPAI KYEBOU NYI/ TCHOK KOUR SHENG TÉ TRULPAI GAR GYOUR KHEN/ TCHOK TOU KYEPÉ TSUL GU TRINLÉ KYONG/
Grand être, détenteur de l'Esprit de Bodhi, par le jeu des manifestations de l'Émanation Suprême, Vous révélez les neuf aspects de l'activité des Êtres Saints,

མཚོག་རབ་བཟང་པོ་ཉིད་ཀྱི་དཔལ་དུ་ཤོག ། །

TCHOK RAB ZANGPO NYI KYI PEL DOU SHOK/
Être suprême, détenteur du Bien et de la Bonté, puisse Votre Gloire s'établir !

Prière composée par Sa Sainteté le Douzième Gyalwang Drukpa

ཞབས་བརྟན་